

Psa

Chapter 31

Chinese (Simplified) Interlinear
Reference: Chinese Union Simplified

בְּצַדִּיקְתָּךְ לְעוֹלָם אֲבוֹשָׁה אֵל-חֲסִיתִי יְהוָה בְּךָ לְדָוִד: מְזִמֹּר לְמַנְצֵחַ 1
-在你的公义里 -到永远 我羞耳 不要 我投靠了 耶和华 -在你 -大卫的 诗篇 -给指挥者
H6666 H5769 H0954 H0408 H2620 H3068 H1732 H4210 H5329
פְּלִטְנִי:
拯救我
H6403

(大卫的诗，交与伶长。) 耶和华啊，我投靠你；求你使我永不羞愧；凭你的公义搭救我！

מְצוּדוֹת לְבַיִת מְעוֹז לְצוּר-וְלִי הָיָה הַצִּילֵנִי מִתְהַרְהַר אָזְנוֹךָ וְאֵלַי הִטָּה 2
堡垒 -为殿 保障 -为岩石 -向我 成为 拯救我 赶快 你的耳朵 -向我 侧
H4581 H6697 H1961 H5337 H4120 H0241 H0413 H5186
לְהוֹשִׁיעַנִי:
-为拯救我
H3467

求你侧耳而听，快快救我！作我坚固的磐石，拯救我的保障！

כִּי-סִלְעִי וּמְצוּדוֹתַי אֵתָה וּלְמַעַן שְׁמִיךָ תִּנְחֵנִי וְתִנְהַלְנִי:
-和我的堡垒 我的磐石 因为 你 -和为了 你的名 你引导我 和带领我
H5095 H5148 H8034 H4616 H5553

因为你是我的岩石，我的山寨；所以，求你为你名的缘故引导我，指点我。

תוֹצִיאֵנִי מִרְשֵׁת זֶה טָמְנוּ לִי מִרְשֵׁת מְעוֹזִי:
你带我出来 这 -从网罗 他们藏了 我 -向我 你的保障
H3318 H2934 H2098 H7568 H4581

求你救我脱离人为我暗设的网罗，因为你是我的保障。

בְּיָדְךָ יְהוָה אֶפְקֹד רְוַחִי פָּדִיתָ אוֹתִי אֵל אֱמֶת:
-在你手里 我交托 我的灵 你救赎了 我 你 真实 神 耶和华 我
H3027 H7307 H6299 H0853 H3068 H0410 H0571

我将我的灵魂交在你手里；耶和华诚实的神啊，你救赎了我。

שְׂנֵאתִי הַשְׁמָרִים הַבְּלִי-שׁוֹא וְאֲנִי אֵל-יְהוָה: בְּטַחְתִּי:
我恨 那保守的人 -那 虚假 虚假 -和我 向 耶和华 我信靠了
H8130 H8104 H1892 H7723 H0589 H0413 H3068 H0982

我恨恶那信奉虚无之神的人；我却倚靠耶和华。

אֲנִילָה וְאֶשְׂמְחָה בְּחַסְדֶּךָ אֲשֶׁר רָאִיתָ אֶת-עֲנִי יָרַעַת בְּצָרוֹת נַפְשִׁי:
我欢喜 -和快乐 在你的慈爱里 你 你看见了 我的困苦 你知道 在患难里 我的灵魂
H1523 H8055 H7200 H0853 H6040 H3045 H5315

我要为你的慈爱高兴欢喜；因为你见过我的困苦，知道我心中的艰难。

וְלֹא-הִסְרַתְנִי בְּיַד-אוֹיֵב הָעַמְדָּה בְּמִרְתַּב רַגְלִי:
-和不 你交付我 在手 仇敌 你立了 在宽阔处 我的脚
H3808 H5462 H3027 H0341 H5975 H4800 H7272

你未曾把我交在仇敌手里；你使我的脚站在宽阔之处。

חַנּוּנִי יְהוָה כִּי צָרָה לִּי עָשָׂה בְּכַעַס עֵינַי נַפְשִׁי וּבִטְנִי : 9
-和我的肚腹 我的灵魂 我的眼睛 -在怒中 消耗了 -向我 窘迫 因为 耶和华 施恩我
[H0990](#) [H5315](#) [H6244](#) [H3068](#)

耶和华啊，求你怜恤我，因为我在急难之中；我的眼睛因忧愁而干瘪，连我的身心也不安舒。

כִּי כָלוּ בְיָוֶן וּשְׁנוֹתַי תַּחֲוִי וּבְעוֹנֵי כַחַי כָּשַׁל בְּאַנְחָה וְשָׁמַיְךָ : 10
我的力量 -在我的罪孽里 倒塔 -在叹息里 -和我的年岁 我的生命 -在忧伤里 耗尽了 因为
[H5771](#) [H3782](#) [H0585](#) [H8141](#) [H3015](#) [H3615](#)
עָשָׂה וְעַצְמוֹתַי :
消耗了 -和我的骨头
[H6244](#) [H6106](#)

我的生命为愁苦所消耗；我的年岁为叹息所旷废。我的力量因我的罪孽衰败；我的骨头也枯干。

מִכָּל-צָרָרִי הָיִיתִי חָרָפָה וְלִשְׁכְּנֵי מֵאֵר וּפְחָד לְמִיָּדַי רָאִי : 11
-从所有 我的敌人 我成为 羞辱 我和我的邻舍 极 -和惊惧 -向我的熟人 看见我的人
[H3605](#) [H1961](#) [H2781](#) [H7934](#) [H3966](#) [H6343](#) [H3045](#) [H7200](#)
בְּחוּץ נִדְרָו מִמֶּנִּי :
-在外面 逃离了 -从我
[H5074](#) [H2351](#)

我因一切敌人成了羞辱，在我的邻舍跟前更甚；那认识我的都惧怕我，在外头看见我的都躲避我。

נִשְׁכַּחְתִּי מִלֵּב כָּמֵת צָרָרִי הָיִיתִי כַּכֵּל אֶבֶד : 12
我被忘记 -从心里 -如死人 我成为 -如器皿 失丢的
[H7911](#) [H4191](#) [H1961](#) [H3627](#) [H0006](#)

我被人忘记，如同死人，无人记念；我好像破碎的器皿。

כִּי וּשְׁמַעְתִּי רַבִּים מְנוֹר מְסָבִיב בְּהִוָּסְדָם יַחַד עָלַי לְקַחַת נַפְשִׁי : 13
因为 我听见了 许多人 惊恐 从四围 当他们商议 一同 向我 -为夺取 我的灵魂
[H8085](#) [H1681](#) [H4032](#) [H5439](#) [H3245](#) [H3947](#) [H5315](#)
זָמְמוּ :
他们谋划
[H2161](#)

我听见了许多人的谗谤，四围都是惊吓；他们一同商议攻击我的时候，就图谋要害我的性命。

וּנְאֻנִי עָלֶיךָ בָּטַחְתִּי יְהוָה אָמַרְתִּי אֱלֹהֵי אַתָּה : 14
-和我 在你 我信靠了 耶和华 我说了 我的神 你
[H0589](#) [H0982](#) [H3068](#) [H0559](#) [H0430](#)

耶和华啊，我仍旧倚靠你；我说：你是我的神。

בְּיָדְךָ הִצִּילָנִי מִיָּד אֹיְבֵי וּמִרְדְּפֵי : 15
-在你手里 拯救我 从手 我的仇敌 -和从我的追赶者
[H3027](#) [H6256](#) [H5337](#) [H3027](#) [H0341](#) [H7291](#)

我终身的事在你手中；求你救我脱离仇敌的手和那些逼迫我的人。

הָאִירָה פְּנֶיךָ עָלַי עַבְדְּךָ הוֹשִׁיעֵנִי בְּחַסְדֶּךָ : 16
光照 你的面 -在 你的仆人 拯救我 在你的慈爱里
[H0215](#) [H6440](#) [H5650](#) [H3467](#)

求你使你的脸光照仆人，凭你的慈爱拯救我。

יְהוָה אֵל-אֲבוֹשָׁה כִּי קְרָאתִיךָ יִבְשׂוּ רְשָׁעִים יִדְמּוּ לְשֹׁאֵל: 17
 耶和華 不要 我羞耳 因為 我呼求你 羞耳 惡人 他們沉默
[H7585](#) [H0954](#) [H0408](#) [H3068](#) [H7563](#) [H0954](#) [H7121](#)

耶和華啊，求你叫我不致羞愧，因為我曾呼求你；求你使惡人羞愧，使他們在陰間緘默無聲。

תֵּלְלֵמֶנָה שְׂפָתַי שֶׁקֶר הַדְּבָרוֹת עַל-צְדִיק עֲתָק בְּנִיאֹה וְבוֹז: 18
 被啞 嘴唇 假的 那說的 向 義人 狂傲 以驕傲 和蔑視
[H0481](#) [H8193](#) [H8267](#) [H1696](#) [H6662](#) [H6277](#) [H1346](#) [H0937](#)

那撒謊的人逞驕傲輕慢，出狂妄的話攻擊義人；願他的嘴唇啞而無言。

מָה רַב-טוֹבֶךָ אֲשֶׁר-צִפַּנְתָּ לְיֹרְאֵיךָ בַּעֲלָתָּ לְחֹסִים בָּךְ יָגֵד 19
 何等 多 你的美善 你 你隱藏了 向敬畏你的人 你施行了 向投靠的人 在你 在面前
[H4100](#) [H2898](#) [H6845](#) [H3373](#) [H6466](#) [H2620](#) [H5048](#)
 אָדָם: בְּנֵי 20
 人 兒子們
[H0120](#)

敬畏你、投靠你的人，你為他們所積存的，在世人面前所施行的恩惠是何等大呢！

וּתְסַתְרֵם בְּסִתְרֵךָ מִרְכָּסֵי אִישׁ תִּצְפְּנֵם בְּסִכָּה מְרִיב לְשִׁנוֹת: 20
 你隱藏他們 在隱密處 你的面 從陰謀 人 你藏他們 在棚子里 從爭論 舌頭
[H5641](#) [H6440](#) [H7407](#) [H0376](#) [H6845](#) [H5521](#) [H7379](#) [H3956](#)

你必把他們藏在你的面前的隱密處，免得遇見人的計謀；你必暗暗地保守他們在亭子里，免受口舌的爭鬧。

בְּרוּךְ יְהוָה כִּי הִפְלִיא חֶסֶדּוֹ לִי בְעִיר מְצוֹר: 21
 當受頌贊 耶和華 因為 他顯明了 他的慈愛 向我 在城里 圍困的
[H1288](#) [H3068](#) [H6381](#) [H4692](#)

耶和華是應當稱頌的，因為他在堅固城里向我施展奇妙的慈愛。

וְאֲנִי וְאָמַרְתִּי בְּחִפְזִי נִגְרַזְתִּי מִנֶּגֶד עֵינֶיךָ אָכֵן שָׁמַעְתָּ קוֹל תַּחֲנוּנֵי 22
 和我 我說了 在我的急促里 我被剪除了 從面前 你的眼睛 但 你聽見了 聲音 我的懇求
[H0589](#) [H0559](#) [H2648](#) [H1629](#) [H5048](#) [H0403](#) [H8085](#) [H8469](#)
 אֵלֶיךָ: בְּשׁוּעֵי 23
 向你 當我呼求
[H0413](#) [H7768](#)

至于我，我曾急促地说：我从你眼前被隔绝。然而，我呼求你的时候，你仍听我恳求的声音。

אֶהְבֶּה אֶת-יְהוָה כָּל-חַסִּידָיו אֱמוּנִים נֹצֵר יְהוָה וּמְשַׁלֵּם עַל-יֹתֵר עוֹשֵׂה 23
 愛 耶和華 所有 他的信徒 忠實的人 保守 耶和華 和報還 在 有餘 做的人
[H0157](#) [H0853](#) [H3068](#) [H3605](#) [H2623](#) [H0539](#) [H5341](#) [H3068](#)
 נִאֲוָה: נִאֲוָה 24
 驕傲
[H1346](#)

耶和華的聖民哪，你們都要愛他！耶和華保護誠實人，足足報應行事驕傲的人。

חֲזָקוּ וַיֵּאמֶן לְבַבְכֶם כָּל-הַמְּיַחֲלִים לִיהוָה: 24
 剛強 和堅固 你們的心 所有 那等候的人 向耶和華
[H2388](#) [H0553](#) [H3824](#) [H3605](#) [H3176](#) [H3068](#)

凡仰望耶和華的人，你們都要壯胆，堅固你們的心！